



人权理事会
任意拘留问题工作组

2011 年 5 月 2 日至 6 日任意拘留问题工作组第十六次会议
通过的意见

第 1/2011 号(阿拉伯叙利亚共和国)

2010 年 12 月 17 日致该国政府的来文

事关：穆罕默德·艾哈迈德·穆斯塔法、哈桑·易卜拉欣·萨利赫和马鲁夫·艾哈迈德·马拉·艾哈迈德 (Mohamed Ahmed Mustafa; Hassan Ibrahim Saleh 和 Maarouf Ahmad Malla Ahmad)

该国是《公民权利和政治权利国际公约》的缔约国。

1. 任意拘留问题工作组根据前人权委员会第 1991/42 号决议设立。委员会第 1997/50 号决议明确并延长了工作组的授权。人权理事会第 2006/102 号决定承接工作组的任务，2010 年 9 月 30 日第 15/18 号决议又将工作组的任务再延三年。
2. 工作组依照其工作方法 2010 年 12 月 17 日向该国政府转发了一则来文，遗憾的是该国政府尚未提供所需资料。
3. 工作组将下列情况下剥夺自由视为任意剥夺：
 - (a) 显然无法援引任何法律依据说明剥夺自由有理(刑满后或尽管有对其适用的大赦法却仍然拘押)(第一类)；
 - (b) 发生剥夺自由的原因是行使了《世界人权宣言》第七、十三、十四、十八、十九、二十和二十一条保障的、以及缔约国方面依照《公民权利和政治权利国际公约》第十二、十八、十九、二十一、二十二、二十五、二十六和二十七条应予保障的权利或自由(第二类)；

(c) 全部或部分不遵守《世界人权宣言》及有关缔约国接受的相关国际文书规定的公平审判权方面的国际准则，其情况之严重足以使此种剥夺自由具有任意性(第三类)；

(d) 寻求庇护人员、移民或难民长期受到行政拘留而无可能在行政或司法上进行复议或补救(第四类)；

(e) 夺得自由构成违反国际法行为的原因是实行基于出生；民族、族裔或社会出身；语言；宗教；经济条件；政治或其他见解；性别；性取向；残疾或其他状况的歧视，其目的或可能产生的结果是无视人权平等(第五类)。

提交的材料

消息人士来文

4. 任意拘留问题工作组接报的案情如下：穆罕默德·艾哈迈德·穆斯塔法，现年 48 岁，已婚，有一个孩子，常住在卡米什利 Kadour Bek，政治活跃，是 Al-Hassaka 的一位从业律师。

5. 哈桑·易卜拉欣·萨利赫，现年 62 岁，已婚，有八个子女，常住卡米什利 Khalij 街 Corniche 小区的 Massaken Al-Moalemen。

6. 马鲁夫·艾哈迈德·马拉·艾哈迈德，现年 56 岁，已婚，有子女，常住卡米什利 Kadour Bek。

7. 穆斯塔法、萨利赫和马拉·艾哈迈德先生是库尔德政治反对派成员，是以从事捍卫库尔德少数民族及其文化诉求活动闻名的“Yeketi”政党领导人。

8. 2009 年 12 月 26 日，穆斯塔法、萨利赫和马拉·艾哈迈德先生在前往卡米什利警察总局的路上被捕，警察局长传讯他们三位。穆斯塔法、萨利赫和马拉·艾哈迈德先生被带到政治安全处的“Al-Hassaka”科。

9. 自 2009 年 12 月 26 日至 2010 年 1 月 2 日，穆斯塔法、萨利赫和马拉·艾哈迈德先生一直受到单独紧闭。2010 年 1 月 2 日以来，他们一直被关押在属于大马士革政治安全处的“Al-Fayhaa”。

10. 据接报的消息，穆斯塔法、萨利赫和马拉·艾哈迈德被秘密关押五个多月，不得与外界和家属有任何联系。直至 2010 年 6 月 6 日才将他们提到大马士革最高国家安全法院受审，这也是穆斯塔法先生、萨利赫先生和马拉·艾哈迈德先生的家人第一次有机会得知他们的结局和下落。他们就是在这个场合得知穆斯塔法、萨利赫和马拉·艾哈迈德根据《叙利亚刑法》第 267 条被控犯有“企图分裂国家”罪。2010 年 7 月 20 日，穆斯塔法、萨利赫和马拉·艾哈迈德被提到同一家法院再次受审。本来文发出是尚未作出判决。

11. 无论是其家人还是其律师都未获准的拘押中心探访穆斯塔法、萨利赫和马拉·艾哈迈德。他们担心穆斯塔法先生、萨利赫先生和马拉·艾哈迈德先生可能会受到酷刑或其他虐待。

12. 消息人士告知工作组，2009年12月29日至2010年6月6日期间，穆斯塔法、萨利赫和马拉·艾哈迈德先生受到秘密拘押，没有任何法律依据，也无可能与外界联系。据消息人士说，这种在第一次上法庭之前长期被拘押的做法不符合阿拉伯叙利亚共和国的国内法规定，也不符合《世界人权宣言》规定的基本原则。

13. 消息人士称，逮捕穆斯塔法、萨利赫和马拉·艾哈迈德先生的唯一前提是他们从事和平政治活动以及叙利亚当局企图阻止国内一切形式的反对和言论自由。据报道，安全部门传讯穆斯塔法、萨利赫和马拉·艾哈迈德的唯一原因与2009年12月3日举行的一次和平讨论阿拉伯叙利亚共和国境内库尔德少数民族处境问题的会议有关。因此，据消息人士认为，穆斯塔法、萨利赫和马拉·艾哈迈德受到这种对待，违背了阿拉伯叙利亚共和国根据《公民权利和政治权利国际公约》第十九条承担的义务。

14. 消息人士又强调指出，穆斯塔法先生、萨利赫先生和马拉·艾哈迈德先生继续受到拘押，违反《公民权利和政治权利国际公约》第九条规定。尤其是《公民权利和政治权利国际公约》第九条第二款规定“任何被逮捕的人，在被逮捕时应被告知逮捕他的理由，并应被迅速告知对他提出的任何指控。”据报告，穆斯塔法、萨利赫和马拉·艾哈迈德先生没有被告知此种理由，无论被捕时或被捕后均未告知。相反，他们被带到一个未透露的地点，关押数月。据收到的资料，秘密关押期间，穆斯塔法、萨利赫和马拉·艾哈迈德先生不能按《公约》第九条第四款规定确保得到法律援助或对其被拘押的合法性提出质疑。2010年6月6日，穆斯塔法、萨利赫和马拉·艾哈迈德先生由法官提审，但是，时至今日他们仍然在押，一直不让与外界联系，包括与其亲属及其家人聘请的律师 Sabri Mirza 联系。

15. 消息人士称，穆斯塔法先生、萨利赫先生和马拉·艾哈迈德先生一直没有机会对其被捕在押的合法性提出质疑。据消息人士指出，名义上的公平审判保障都没有。关于这一点，消息人士向工作组介绍说，由最高国家安全法院的一名法官提审时，穆斯塔法、萨利赫和马拉·艾哈迈德先生被剥夺了与其律师见面商讨的权利。据消息人士指出，他们被剥夺了《公约》第十四条第三款(b)项规定的有充分“便利准备辩护和与自己选择的律师进行交流的权利”。

16. 消息人士提到人权事务委员会关于在法庭和裁判所前一律平等和获得公正审判的权利的第 32 (2007)号一般性意见(CCPR/C/GC/32)，人权事务委员会在其中明确表示“第十四条的规定适用于……所有法庭和裁判所，不论它们是普通的还是专门的，是民事还是军事的”(第 22 段)。该一般性意见进一步说明《公约》要求“审判完全符合第十四条的规定，同时其保障不得因这类法庭具有军事或特别性质而遭到限制或变更”。人权事务委员会还指出，“有必要采取一切必

要措施，确保这种审判在按第十四条规定真正获得充分保障的条件下进行”。据收到的信息，在最高国家安全法院庭审期间，由于公共检察官办公室不同意，辩方未获准介入。法院唯一可以考虑的内容据报告说，是特务处(既负责秘密关押穆斯塔法先生、萨利赫先生和马拉·艾哈迈德先生的那个处)进行的审讯的逐字记录。

17. 禁止酷刑委员会在审议阿拉伯叙利亚共和国初步报告后在其 2010 年 5 月 12 日通过的结论性意见(CAT/C/SYR/CO/1)中指出，委员会“深切地关注：执法和调查人员……在拘留所和其他地方经常使用酷刑的许多正在进行的一致性指控。它还关注，有可信的报告指出，这种行为通常发生在提出正式控告之前以及审前拘留期间，被拘留者被剥夺了基本的法律保障，特别是无法获得法律咨询。……委员会还严重关切：缔约国没有在其司法管辖范围内的拘留所对所有被拘留者进行有系统的登记”(第 7 段)。据消息人士指出，这种据称违反《公民权利和政治权利国际公约》第九条第一至四款以及第十四条第一和第二款的情况极其严重，实际上就是任意拘留。

政府的答复

18. 2010 年 12 月 17 日，工作组主席将该来文转发给该国政府，以求取得所需资料。工作组遗憾的是，工作组的工作方法第 15 段规定的限期，即发出后 90 天内没有收到该国政府的答复。该国政府也未根据工作组的工作方法第 15 和 16 段规定请求延长答复时间。

审议情况

19. 尽管该国政府没有对该案的原委提出自己的说法和解释，但是工作组根据其工作方法可以根据提出的指控就该案提出意见。

20. 工作组关切地指出，该国政府尽管消息人士引述的违约情况数量很多和程度严重，却没有对其致函作出回应。这些违约情况包括：秘密关押，与外界、律师或家人没有任何联系；逮捕时或捕后合理滞后的时间里未说明被捕罪名；审判缺乏公正；以及穆斯塔法、萨利赫和马拉·艾哈迈德是阿拉伯叙利亚共和国政治反对派的成员，他们被拘与和平表达思想、见解及游行示威有关。

21. 关于秘密关押，工作组 2010 年 3 月提交人权理事会的年度报告重申，这种形式的拘留“无可辩驳地违反了国际人权法，包括在紧急状况和武装冲突期间的秘密拘留都是如此。……任何司法管辖权威都不应当允许个人的自由被秘密地、可能无限期地剥夺，不应允许个人在法律的管辖范围之外、在没有可能诉诸包括人身保护令在内的法律程序情况下受到拘押。……与此同时，秘密拘留相当于强迫失踪。如果广泛或系统地采用秘密拘留，这种做法甚至可能达到了危害人类罪的程度。”(A/HRC/16/47, 第 54 段)

22. 工作组就所依程序指出，穆斯塔法、萨利赫和马拉·艾哈迈德于 2009 年 12 月 26 日被捕，并被送往一个秘密地点，这违反了《世界人权宣言》第九条和

《公民权利和政治权利国际公约》第九条的规定。他们未获告证明其被捕有罪的罪名或任何理由，只是在 2010 年 6 月 6 日由最高国家安全法院的一名审判官提审。穆斯塔法、萨利赫和马拉·艾哈迈德被剥夺了自由而无障碍地与其律师和家人联系的权利。时至今日尚未作出判决。根据现有的资料，工作组只能得出结论认为，上述人员实际上没有任何可能在独立而公正的法庭上对其被拘留一事提出抗辩。主要由《世界人权宣言》第十条和《公民权利和政治权利国际公约》第十四条确认的获得公正审判权所体现的各种最低保障，他们没有得到。

23. 最后，唯一证明其被捕和拘押有理由的表面动机与他们属于阿拉伯叙利亚共和国反对党成员有关。工作组将提请该国政府注意，《公民权利和政治权利国际公约》第十九条第二款规定，“人人有自由发表意见的权利；此项权利包括寻求、接受和传递各种消息和思想的自由，而不论国界，也不论口头的、书写的、印刷的、采取艺术形式的、或通过他所选择的任何其他媒介”。而且，穆斯塔法、萨利赫和马拉·艾哈迈德还有权享有受《公约》第二十一条保护的和平集会权。该国政府尚未表示有合理的理由根据《公约》第十九条第三款和第二十一条规定的例外情况限制穆斯塔法、萨利赫和马拉·艾哈迈德的言论自由和集会自由。无论如何，该国政府在任何情况下都不能采取不必要而且不相称的措施损及这些权利的实质本身。在本案里，该国政府将穆斯塔法、萨利赫和马拉·艾哈迈德秘密单独拘押，阻止其联系其律师和家人，不将审判结果通知其律师和家人，这显然违反了必要性和相称性要求，破坏了穆斯塔法、萨利赫和马拉受到《公民权利和政治权利国际公约》第十九和第二十一条保障的权利的实质本身。

处理意见

24. 根据上述情况，工作组提出如下意见。剥夺穆罕默德·艾哈迈德·穆斯塔法、哈桑·易卜拉欣·萨利赫和马鲁夫·艾哈迈德·马拉·艾哈迈德的自由具有任意性，属于提交工作组的案例中可予审议的第二类和第三类，理由是违反了《世界人权宣言》第九、十、十一和十九条、以及《公民权利和政治权利国际公约》第九、十四、十九和二十一条规定。

25. 工作组根据提出的这项意见建议阿拉伯叙利亚共和国政府立即释放穆罕默德·艾哈迈德·穆斯塔法、哈桑·易卜拉欣·萨利赫和马鲁夫·艾哈迈德·马拉·艾哈迈德，并给予充分的赔偿。

[2011 年 5 月 3 日通过]